



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة يحيى فارس. المدينة

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة والأدب العربي

بالتعاون مع مخبر تعليمية اللغة والنصوص. جامعة المدينة

ينظمان

اليوم الدراسي السادس "الأدب المقارن"

الموسوم بـ

"الرواية الجزائرية المكتوبة باللغات
الأجنبية ؛ أنساق الثقافة وبُنى اللغة
الاستعمارية"

حضوريا وعن طريق التّحاضر عن بُعد بتقنية Google

Meet

السبت 26 مارس 2022

الرئيس الشرفي لليوم الدراسي السيد رئيس جامعة

المدينة أ.د جعفر بوعروري

المشرف على اليوم الدراسي: أ.د. ناجي شنوف

رئيس اليوم الدراسي: أ.د. سليم حيولة

رئيس اللجنة العلمية الدكتورة فاطمة الزهراء عقّال

ديباجة اليوم الدراسي

شهدت السنوات الأخيرة طفرة هائلة في مجال

الإبداع الروائي في الجزائر، يدلّ على ذلك نضوج

أهمّ التجارب الروائية الجزائرية المكتوبة بغير اللغة العربية، وذلك من خلال طرقها لقضايا الحياة العربية المعاصرة ومختلف تحولاتها الفكرية والاجتماعية ووضعيات الدّوات في المجتمعات الغربية من جهة، ومن جهة عبر تناولها لقضايا علاقة الذات العربية بمختلف الدّوات الأخرى سواء في إفريقيا أو في أوروبا، بالإضافة إلى خصوصياتها اللغوية المُشعبة بالمخزون اللساني الاستعماري، وموقع الكتاب ذوو الأصول الأوروبية الذين وُلدوا بالجزائر أو عاشوا فيها من أمثال " لويس برتراند " و "روبير راندو" و "ألبر كامو" وغيرهم، وقد ظهرت أجيال من الكتاب الجزائريين عبرت عنها تجارب روائية مميزة ككتابات الجيل الأول من أمثال "محمد ديب" و "مالك حداد" و "آسيا جبار" و "مولود فرعون" و "مراد بوروبون" و "رشيد بوجدره"، والجيل الثاني من أمثال "أمين الزاوي" و "محمد بورحلة" و "محمد ساري" و "عمارة لخص" و "ياسمينه خضرا" و "مليلة مقدّم" و "مايسة باي" وغيرهم من الكتاب، وأهمّ ما يُميّز عددا كبيرا منها هو الكتابة بأكثر من لغة؛ العربية والفرنسية والإيطالية وغيرها وخصوصياتها اللغوية والثقافية.

إشكالات اليوم الدراسي

تتمحور إشكالية اليوم الدراسي حول العلاقة الجمالية-الفنية ومختلف التأثيرات الفكرية بين الكتاب المعمرين الذين ولدوا بالجزائر أو عاشوا

فيها، والكتاب الجزائريين الذين اتخذوا اللغة الفرنسية "غنيمة حرب"، وأهمّ القضايا التي كانت محور كتاباتهم الإبداعية ومختلف البنى الفنية والفكرية واللغوية التي تُميّز تلك الكتابات.

محاور اليوم الدراسي

ولمواكبة هذا التطور ومتابعة الكتابة الروائية المحلية في تحولاتها المختلفة وقضاياها المتعددة يهدف اليوم الدراسي السادس "الأدب المقارن" إلى التركيز على الرواية الجزائرية المعاصرة من خلال طرق مسائل البنى الفكرية واللغة الهجينة وكذلك الأنساق الثقافية ومختلف التمثيلات وأهمّ الاستراتيجيات الموظفة من قبل الدّوات الشرقية في علاقاتها مع الذات الغربية، ويكون ذلك من خلال المحاور التالية؛

أولاً؛ الرواية المكتوبة بلغة الآخر في الجزائر؛ من وجهة نظر الدراسات الكولونيالية وما بعد الكولونيالية (لويس برتراند، ألبر كامو ومدرسة الجزائر).

ثانياً؛ الخصوصيات الجمالية والتّهجين اللّغوي في الرواية الجزائرية المكتوبة بلغة الآخر.

ثالثاً؛ مسائل التّمثيل؛ السلطة الثقافية في الرواية الجزائرية المكتوبة بلغة الآخر.

رابعاً؛ التّرجمة ودورها في التعريف بالهوية الجزائرية.

أ. حسين سعدودي

رئيس لجنة تنظيم اليوم الدراسي
الدكتور زكريا يوسف الرحماني

رئيس اللجنة العلمية لليوم
الدّراسي؛ الدّكتورة فاطمة الزهراء

نام _____

مـــــــــــــــــــــواعيد

هـــــــــــــــــــــامّة

اللتّواصل:

أعضاء اللجنة العلمية
 أ.د. محمد زوقاي
 أ.د. عبد القادر بوزيدة
 أ.د. طيب بودريالة
 أ.د. وحيد بن بوعزيز
 د. فؤاد بن أحمد نورين
 د. سيدي محمد بن كعبة
 أ. محمد هاشمي
 د. عبد الرحمن زاوي
 د. محمد مداني
 د. (ة) حورية مدان
 د. (ة) أم هاني رحماني
 د. زكريا يوسف الرحماني
 أ. فوزي لذر
 د. سيد أحمد طسيست
 د. محمد رفيق بن عودة
 د. محمد مكي
 د. محمد بوزواوي
 د. (ة) زوليخة حنطابلي
 د. عائشة العشمي
 د. آمال زاويدي
 د. بلقاسم عيساني